Betriebsanleitung Kaffemaschine
MODELL CAPPONO
Art-Nr.: 213-7550 / 213-7555 / 213-7560

Operating Instructions Commercial Coffee Brewer
MODEL CAPPONO
Order No.: 213-7550 / 213-7555 / 213-7560



Cappono
213-7560

Deutsch - Original

English - Translation of the original

INHALT / CONTENT

Einleitung / Introduction 1
Technische Übersicht / technical overview 1
Symbolerklärung / Explanation of symbols 2
Allgemeine Hinweise 2
Sicherheitshinweise 3
Inbetriebnahme / initial operation 4
Überhitzungsschutz / overheating protection 4
Teilebezeichnung / part names 7
Rücksetzung / re-setting 5
Reinigung und entkalken / cleaning and descaling 8
Empfehlung bei Verfärbung / recommendation for discoloration 9
Stromplan / current plan 9
Explosionszeichnung / exploded view 10
Verpackungs-Entsorgung / packagin disposal 11
Entsorgung / disposal 11

EINLEITUNG:

Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unser qualitativ hochwertiges Produkt der Kaffeevollautomaten entschieden haben und sind uns sicher, dass Sie die richtige Entscheidung getroffen haben. Die Kaffemaschine ist Ideal für den Hotel-Frühstückstisch, Cafés, Clublokale, Büros, Altenheime usw. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

INTRODUCTION:

We are very pleased that you have chosen our high-quality product of fully automatic coffee machines and we are sure that you have made the right decision. The coffee machine is ideal for hotel breakfast tables, cafés, clubrooms, offices, retirement homes, etc. Please read the following instructions carefully before use.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

MODEL	CAPPONO 40	CAPPONO 60	CAPPONO 100
Bestell-Nr.: / Order No	213-7550	213-7555	213-7560
Material (Gehäuse und Filterkorb) Material (housing, lid and filter basket)	Edelstahl *stainless steel*	Edelstahl *stainless steel*	Edelstahl *stainless steel*
Material: Deckelgriff, Seitengriff, Unterboden *Material: lid handle, side handle, plastic bottom*	schwarzer Kunststoff *black Plastic*	schwarzer Kunststoff *black Plastic*	schwarzer Kunststoff *black Plastic*
Abmessungen *dimension:*	mit Seitengriff: B 295 mm *with side handle: W 295 mm*	mit Seitengriff: B 350 mm *with side handle: W 350 mm*	mit Seitengriff: B 350 mm *with side handle: W 350 mm*
Abmessungen *dimension:*	Inkl. Zapfhahn: T 280 mm	Inkl. Zapfhahn: T 345 mm	Inkl. Zapfhahn: T 345 mm
Abmessungen *dimension:*	Inkl. Deckelgriff: H 435 mm	Inkl. Deckelgriff: H 443 mm	Inkl. Deckelgriff: H 490 mm
Abmessungen Behälter *dimension container*	Ø 205 mm	Ø 350 mm	Ø 350 mm
Inhalt (L) *Volume (l)*	5,1	8,3	10,8
Anschluss *connection*	220 -240 V / 1Ph. / 50 Hz / 0,95 kW	220 -240 V / 1Ph. / 50 Hz / 1,6 kW	220 -240 V / 1Ph. / 50 Hz / 1,6 kW
Gewicht / *weight*	brutto / *gross* 4,8 kg	brutto / *gross* 4,8 kg	brutto / *gross* 4,8 kg
Gewicht / *weight*	netto / *net* 2,8 kg	netto / *net* 3,5 kg	netto / *net* 3,6 kg
Menge der Tasse *Amount of cup*	ca 40 Tassen	ca 60 Tassen	ca 100 Tassen
Sicherheitszapfhahn *safety tap*	ja / *yes*	ja / *yes*	ja / *yes*
Überhitzungsschutz *overheating protection*	ja / *yes*	ja / *yes*	ja / *yes*
Verriegelbarer Deckel *twist-lock lid*	ja / *yes*	ja / *yes*	ja / *yes*
Peilglas / *sight glass*	ja / *yes*	ja / *yes*	ja / *yes*
EAN-CODE	4017337 214280	4017337 214297	4017337 214303

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications.

Der Überhitzungsschutz schaltet bei ca 175 °C (ohne äußeren RESET-Knopf!).
Weiterer Überhitzungsschutz: Temperatursicherung (Einmal-Teil!) löst bei 240 °C aus und muss dann vom Fachmann ersetzt werden.

The overheating protection switches at approx. 175 °C (without external RESET button!).
Additional overheating protection: Temperature fuse (one time part!) triggers at 240 °C and must then be replaced by a qualified electrician.

Stand 01/20187 TM

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation.
Risk of burns if not observed!

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.
Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNING!

This symbol indicates dangers that may cause injury. It is imperative that you strictly adhere to the information on occupational safety and be particularly careful in these cases.

ALLGEMEINE HINWEISE:

Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zu beachten.

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit der Kaffeemaschine.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Sobald Sie die Kaffeemaschine ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie die Maschine nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Die Kaffeemaschine wurde hergestellt, um damit Kaffee in größeren Mengen zu kochen, tassenweise abzuzapfen und den Kaffee über einen längeren Zeitraum gleichmäßig warm zu halten. Ebenfalls ist die Erhitzung von Wasser für Instantgetränke möglich. Die Kaffeemaschine ist geeignet für den Einsatz in Hotels, Cafés, Kantinen, Büros, Aufenthaltsräume, Restaurants, etc.
- Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien!
- Bevor Sie die Maschine anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Steckdose einen 230 Volt-Anschluss hat. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Bevor Sie die Maschine reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit der Maschine nicht mehr gewährleistet.

GENERAL INFORMATION

The following general information must be observed.

- Read this instruction manual carefully, as it contains important information for safe and proper operation of the coffee machine.
- It is advisable to keep the operating instructions where they are always readily available.
- If you pass the device on to third parties, these operating instructions must also be handed over.
- Once you have unpacked the coffee machine, check that everything is in perfect condition. If something is damaged, do not connect the machine but contact your dealer.
- The coffee machine was manufactured to cook coffee in large quantities, to draw off per cup and to evenly keep the coffee warm over a longer period. The heating of water for instant drinks is also possible. The coffee machine is suitable for use in Hotels, Cafés, Canteens, Offices, Lounges, Restaurants, etc.
- Improper use may cause damage and voids the warranty.
- Do not use the machine outdoors!
- Before connecting the machine, make sure that the power outlet has a 230 volt connection. Other types of current may cause the unit to overheat.
- In the event of a malfunction and/or malfunction, remove the plug from the socket and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Always unplug the machine from the power outlet before cleaning.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions. In addition, the safety of the machine is no longer guaranteed.

Stand 01/2018 TM

SICHERHEITSHINWEISE:

Die folgenden Sicherheitshinweise sind zu beachten.

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche stellen.
- Behälter immer mindestens bis zur Hälfte mit kaltem Trinkwasser befüllen, sonst kann keine optimale Wasserzirkulation stattfinden, das Kaffeepulver würde nicht vollständig überbrüht werden, eine schlechte Kaffeequalität wäre dann die Folge.
- Befüllung höchstens bis Max-Marke um ein Überlaufen des heißen Wassers durch Ausdehnung zu vermeiden!
- Für die Befüllung wird besonders bei großen Geräten ein Schlauch empfohlen oder eine Mehrfachbefüllung durch kleinere Gefäße um den Bediener vor Überlastung zu schützen.
- Zum Eigengewicht des Gerätes summiert sich das Flüssigkeitsgewicht! (5 Liter Wasser = ca. 5 kg)
- Gerät nur mit geschlossenem, fixierten Gerätedeckel betreiben (Verbrühungsgefahr!)
- Gerätedeckel so aufsetzen, dass die Druckausgleichsöffnung am Deckel nach hinten, vom Benutzer weg, zeigt. Somit sind dann auch die Warnhinweise auf dem Deckel richtig zu lesen. Diese zwei Aufkleber bitte nicht entfernen!
- Während des Heizvorganges nicht den Deckel öffnen, Spritzgefahr bzw. heißer Dampf kann entweichen. Verbrühungsgefahr!
- Das Gerät darf nicht am Deckelgriff transportiert werden! Dazu sind die Seitengriffe gedacht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- ACHTUNG: Gerätedeckel und Gehäuse können bei Betrieb heiß werden, nicht berühren!
- Nur an den Kunststoffteilen anfassen wie seitliche Griffe, Deckelgriff, Zapfhahn…
- Vor Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Benutzen Sie nur eine Schukosteckdose (mit Erdung).
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety instructions must be observed.

- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the appliance and injury to the user.
- Ensure a safe stand on a dry, non-slip surface.
- Do not place the appliance on a hot surface.
- Fill the tank at least up to half with cold drinking water, otherwise no optimal water circulation can take place, the coffee powder would not be completely brewed, the result would be a poor coffee quality.
- Filling till „Max“-mark to avoid overflowing of hot water due to expansion!
- For large devices a hose is recommended for the filling or a multiple filling through smaller vessels in order to protect the operator against overloading. The liquid weight adds up to the weight of the device! (5 liter of water = approx. 5 kg)
- Operate the device only with closed, fixed appliance lid (danger of scalding!)
- Place lid so that the vent of the lid pointing backwards, away from the user. Hence the warnings on the lid are to be read properly. Please do not remove these two stickers!
- Do not open the lid during the heating process, risk of splashing or hot steam can escape.
- Risk of scalding!
- The device must not be transported on the lid handle! The lateral handles are intended for this purpose.
- Do not move the appliance during use.
- CAUTION: device lid and housing can become hot during operation, do not touch!
- Only touch on the plastic parts such as the side handles, lid handle, tap...
- Before connecting to the mains, check whether the type of current and the mains voltage correspond with the specifications on the rating plate. Only use a Schuko-socket (with grounding).
- Do not use any adapters or extension cords.
- Do not hang the power cord across the sharp edges and keep it away from hot objects and open flames.
- Only pull the cable on the connector housing from the socket.
- Ensure that it is not possible to an accidentally pull on the cable or stumble over it.
- Check the cord regularly. If it is damaged, such as by squeezing, then it must be replaced by a qualified technician.
- Do not touch the device, cable and plug with wet or damp hands.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids. Should the device have fallen into the water, immediately disconnect the power supply and have the appliance check by a qualified technician before reusing it. There is danger to life due to electric shock!

Stand 01/20187 TM

SICHERHEITSHINWEISE:

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!
- Bei Verbleib von ca. 3 Tassen Flüssigkeit im Behälter Gerät ausschalten, nicht trockenlaufen lassen!
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können und es eventuell zu Verbrühungen durch die Hitzeentwicklung kommen kann.
- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor jeder Reinigung und Befüllung ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, ebenso bei längerer Nichtbenutzung und lassen das Gerät vor dem Wegstellen erst abkühlen.
- Das Gerät muss regelmäßig, je nach Benutzung und Wasserhärte, entkalkt werden.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- Do not use a damaged device! In this case, disconnect the device from the mains and consult your dealer!
- Never try to open the device itself or even to repair. There is a danger of life!
- Turn off the device at a remaining liquid in the tank of approx. 3 cups, do not allow to run dry!
- Do not leave the device unattended during use. Be especially careful if children are nearby,
- because they may not recognize the dangers associated with electrical appliances and injuries can occur due to the build-up of heat.
- Caution! The unit is powered as long as it is connected to the mains.
- Always pull the plug out of the socket before cleaning and refilling, as well as during longer periods of inactivity and allow the device to cool down before storage.
- The device must be periodically decalcified, depending on use and water hardness.

Berühren Sie nicht die Außenfläche der Kaffeemaschine während des Betriebes, denn einige Teile können sehr heiß werden.



Do not touch the outside surface of the coffee machine during operation, as some parts can get very hot.

Bei Verbleib von ca. 3 Tassen Flüssigkeit im Behälter Gerät ausschalten, nicht trocken laufen lassen!



Turn off the device at a remaining liquid in the tank of approx. 3 cups, do not allow to run dry!

INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und stellen Sie das Gerät auf einen waagerechten, stabilen, rutschfesten und hitzebeständigen Untergrund.
- Reinigen Sie das Innere des Behälters (4) mit einem handelsüblichen Spülmittel, entfernen eventuelle Spülmittelreste und trocknen mit einem weichen Tuch nach. Die Geräteaußenfläche wischen Sie mit einem angefeuchteten Tuch ab und trocknen diese dann mit einem weichen Tuch nach.
  Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker nicht nass werden.
  Der Gerätedeckel (2), Verteiler-/Sicherheitshut (11), Filterbehälter (12), Steigrohrhalter (14) und das Steigrohr (13) können im Spülbecken mit einem milden Reinigungsmittel und weichem Tuch/ Schwamm gereinigt werden, anschließend abspülen und trocknen.

INITIAL OPERATION

- Remove the packaging material and place the appliance on a horizontal, stable, slip-resistant and heat-resistant surface.
- Clean the inside of the tank (4) with a commercially available detergent, remove any detergent residue and dry with a soft cloth after. Wipe the outside surface of the unit with a damp cloth and then dry with a soft cloth after. Make sure that the cable and the plug do not get wet. The device lid (2), distributor/safety hat (11), filter container (12), riser pipe holder (14) and the riser pipe (13) can be cleaned in a sink with a mild detergent and soft cloth/sponge, then rinse and dry.

Stand 01/2018 TM

INBETRIEBNAHME

- Nach der Reinigung Gerät wieder zusammen setzen:
  1. Steigrohrhalter (14) auf das Steigrohr (13) aufsetzen
  2. Steigrohr (13) mit Steigrohrhalter (14) in den Behälter (4) einsetzen, mittig in die Mulde
  3. Behälter (4) mit Trinkwasser bis MAX-Marke befüllen
  4. Filterbehälter (12) auf das Steigrohr (13) aufsetzen
  5. Verteiler-/Sicherheitshut (11) auf das Steigrohr (13) aufsetzen
  6. Deckel (2) aufsetzen und verschließen

- Vor der 1. Inbetriebnahme zum Kaffeekochen, schalten Sie nun die Maschine an (8) und lassen das Wasser aufkochen.
  Je nach Modell dauert der Heizvorgang zwischen 35 und 50 Minuten (auch abhängig von Wasser- und Umgebungstemperatur und von der Füllmenge). Ist der Heizvorgang beendet geht die rote Kontrolllampe aus, die Maschine schaltet auf Warmhalten um, grüne Kontrolllampe leuchtet. Schütten Sie nun das Wasser weg. ACHTUNG: heißes Wasser und heiße Edelstahlteile! Wenn es die Zeit erlaubt wäre ein vorheriges Abkühlen sicherer! Die Kaffeemaschine ist nun gesäubert und betriebsbereit.
- Für die regelmäßige Benutzung **zum Kaffeekochen** nehmen Sie den Deckel (2) ab (Drehen gegen den Uhrzeigersinn), entnehmen den Verteilerhut (11) und den Filterbehälter (12) und füllen den Behälter (4) bis mindestens zur Min-Marke (bzw. bis zur Hälfte) oder bis höchstens zur Max-Marke, je nach Bedarf, mit frischem kaltem Wasser. Anschließend Filterbehälter (12) aufsetzen und mit grob gemahlenem Kaffee befüllen.
  5 bis 6 Gramm Kaffee / Tasse werden empfohlen.
  Verteilerhut (11) (für Sicherheit + optimale Wasserverteilung) wieder aufsetzen, Deckel (2) schließen und in die Justierung eindrehen (im Uhrzeigersinn). Stecker einstecken, Maschine einschalten (8), die rote Kontrollleuchte (7) zeigt den Heizvorgang an.

  Je nach Modell dauert der **Heizvorgang zwischen 35** [CAPPONO 40] **und 50 Minuten** [CAPPONO 100] (auch abhängig von Wasser- und Umgebungstemperatur und von der Füllmenge). Ist der Heizvorgang (Brühvorgang) beendet geht die rote Kontrolllampe (7) aus, die Maschine schaltet auf Warmhalten um (bis ca. 88 °C), grüne Kontrolllampe (9) leuchtet. Der Kaffee ist nun fertig und kann nach Bedarf über den Zapfhahn entnommen werden.
- Empfehlung:
  Wenn der Brühvorgang beendet ist, entnehmen Sie nach einigen Minuten vorsichtig das Steigrohr mit dem Kaffeebehälter inkl. Kaffeesatz, Verteilerhut und Steigrohrhalter, damit das Aroma erhalten bleibt. Achtung eventuell heiß! Der Gerätedeckel kann umgedreht als Tropfauffang verwendet werden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn der Behälter fast leer ist (ca. 3 Tassen) bzw. das Sichtglas nur noch wenig Inhalt anzeigt.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, gut reinigen und trocknen.

INITIAL OPERATION

- After cleaning reassemble the device:
  1. Place rise pipe holder (14) onto the riser pipe(13)
  2. Insert the riser pipe (13) together with the riser pipe holder (14) in the container (4),centered in the hollow
  3. Fill the container (4) with drinking water up until the „MAX"-mark
  4. Place the filter container (12) onto the rise pipe (13)
  5. Place the dispatcher/safety hat (11) onto the riser pipe (13)
  6. Cover with lid (2) and lock

- Before **initial operation** to make coffee, now switch on the machine (8) and let the water boil. Depending on the model, the heating process takes between 35 and 50 minutes (also depending on the water and ambient temperature and the filling quantity). When the heating process is completed the red indicator turns off, the machine switches to warm-keeping function, the green indicator light comes on. Now throw away the water. CAUTION: hot water and hot stainless steel parts! If time permits a previous cooling would be safer! The coffee machine is now cleaned and ready for use.

- For the regular use **of coffee-making** remove the lid (2) (by turning it counterclockwise), remove the distributor hat (11) and the filter container (12) and fill the tank (4) at least to the „Min"-mark (or half) or up to the „Max"-mark, depending on requirements, with fresh cold water. Then put on the filter container (12) and fill with coarsely ground coffee. **5 to 6 grams coffee/cup are recommended**. Put back the distributor hat (11) (for security + optimum water distribution). Close the lid (2) and screw into the calibration (clockwise). Insert the plug, Switch the machine on (8), the red control light (7) indicates the heating process.

  Depending on the model, the **heating process takes between 35** [CAPPONO 40] **and 50 minutes** [CAPPONO, 100] (also depending on the water and ambient temperature and the filling quantity). When the heating process (brewing process) is completed the red control light (7) turns off, the machine switches to warm-keeping function (up to 88 ° C), green control light (9) comes on.The coffee is now ready and can be drawn as needed via the tap.

  Recommendation:
  A fe minutes after the brewing process has finished, remove the riser pipe with the coffee container inclusive coffee ground, distributor hat and riser pipe holder carefully, to preserve the aroma. Caution may be hot! The lid can be used as a drip catcher turned upside-down.
- Switch off the device when the tank is almost empty (about 3 cups) or the sight glass displays very little content.
- If you are finished using the device, carefully clean and dry.

Stand 01/20187 TM

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgestattet, der die Maschine bei einer eventuellen Überhitzung automatisch abschaltet.
- Wenn dieser Fall einmal eingetreten ist, Gerät vom Stromnetz trennen (Stecker ziehen) und abkühlen lassen.
- Abschaltung beim Kochvorgang: Nach Abkühlung Behälter und Filterbehälter leeren, Filterbehälter säubern. Kaltes Wasser einfüllen, Minimalbefüllung einhalten! Arbeitsprozess wie unter Inbetriebnahme beschrieben fortsetzen.
  Sollte nach dem Einschalten der Heizvorgang nicht einsetzen (rote Kontrollleuchte) war die Abkühlung noch nicht ausreichend. Dann Gerät wieder ausschalten, Stecker ziehen und weiter abkühlen lassen und es somit später noch einmal versuchen.
- Falls das Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes nicht funktionieren sollte, den Fachmann kontaktieren.
- Achtung: Wiederholte Inanspruchnahme des Überhitzungsschutzes (z.B. durch Trockenlaufen) kann zur Schädigung des Heizelementes führen!
- Für doppelte Sicherheit, falls der automatische Überhitzungsschutz nicht funktioniert, ist das Gerät zusätzlich mit einer Temperatursicherung ausgestattet. Diese spricht bei ca. 240 °C an und ist ein Einmalteil. Somit ist diese nach einem Auslösen durch Überhitzung von einem Techniker zu ersetzen.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- The device is equipped with an automatic overheating protection which automatically switches off the machine in case of possible overheating.
- In this case, disconnect the device from the power supply (unplug) and allow to cool.
- Shut-down during the cooking process: Empty, tank and filter container after cooling, clean filter container. Fill with cold water, comply with minimal filling! Continue the work process as described under initial operation. Should the heating process not start (red control light) the cooling was not sufficient. Then switch off the unit again, pull the plug and continue the cool down and try again later.
- If resetting the overheat protector does not work, contact a specialist.
- Caution: Repeated utilisation of the overheat protection (e.g. due to dry run) can lead to damage of the heating element!
- For extra security and in the event that the overheat protector does not wor, the device is equipped additionally with a temperature fuse. This responds at about 240 ° C and is a one time part. Thus, after release due to overheating, this part must be replaced by a technician.

Die leere Karaffe NICHT auf der Wärmeplatte aufbewahren.

Schütten Sie niemals heißes Wasser in den Vorratsbehälter.



DO NOT Kept the EMPTY decanter on Warming Plate.

Never pour hot water into the Reservoir.

Keine Teile sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.



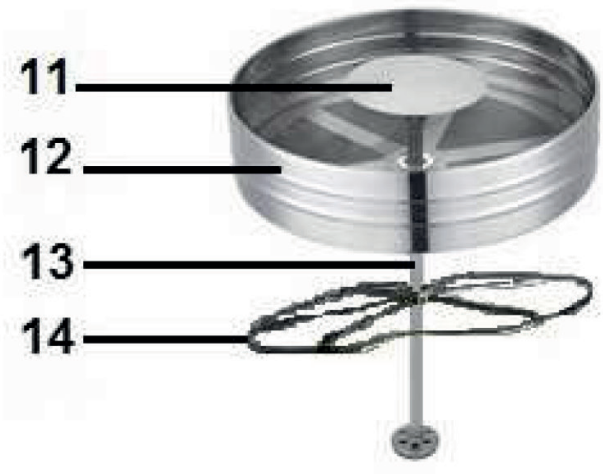
No parts are suitable for cleaning in a dishwasher.

Never use harsh or abrasive cleaners

Stand 01/2018 TM

TEILEBEZEICHNUNG / PART NAMES





1 Deckelgriff
2 Gerätedeckel
3 Hebegriff
4 Behälter
5 Wasserstandsanzeige
6 Zapfhahn
7 Kontrolllampe rot
8 Ein-/Ausschalter
9 Kontrolllampe grün
10 Kunststoffboden
11 Verteiler/Sicherheitshut
12 Filterbehälter
13 Steigrohr
14 Steigrohrhalter

1 Lid handle
2 Lid
3 Handle for lifting (side handles)
4 Container
5 Water level indicator
6 Tap
7 Control light red
8 On-/off-switch
9 Control light green
10 Plastic bottom
11 Dispatcher/safety hat
12 Filter container
13 Riser pipe
14 Riser pipe holder

Stand 01/20187 TM

REINIGUNG UND ENTKALKEN

Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät gereinigt werden.

- Zum Reinigen und Entkalken schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Leeren Sie den Behälter, falls noch Flüssigkeit darin ist.
- Reinigen Sie das Innere des Behälters (4) mit warmen Wasser und einem handelsüblichen Spülmittel, entfernen eventuelle Spülmittelreste und trocknen mit einem weichen Tuch nach. Verwenden Sie für die Säuberung keine Scheuermilch oder Stahlwolle! Für anfängliche Kalkablagerungen können Sie zur Innenbehälterreinigung auch Essig verwenden, gut nachspülen!
- Durch den Zapfhahn klares, warmes Wasser laufen lassen.
- Die Außenfläche des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab und trocknen alles sorgfältig. Auch hier keine kratzenden Reinigungsmittel/-hilfsmittel verwenden!
- Achten Sie darauf, dass Sie niemals das Gerät zur Reinigung in Wasser setzen, es abspritzen oder mit einem Wasser-, Dampf- oder Hochdruckreiniger säubern.
- Die losen Teile wie Gerätedeckel (2), Verteiler-/ Sicherheitshut (11), Filterbehälter (12), Steigrohrhalter (14) und das Steigrohr (13) können im Spülbecken mit einem milden Reinigungsmittel und weichem Tuch/ Schwamm gereinigt werden, anschließend abspülen und abtrocknen.
- Das Steigrohr kann von innen mittels einer dafür passenden, schmalen, stabförmigen Spülbürste
- gereinigt werden. Die Löcher im Fuß ebenfalls mit einer Spülbürste reinigen.
- Um eine langfristige gute Funktion zu erreichen, empfehlen wir, das Gerät regelmäßig zu entkalken.
- Die Zeiträume hängen von dem Härtegrad des Wassers ab. Ein Anhaltspunkt ist, wenn sich Kalk auf dem Behälterboden abgesetzt hat.
- Zum Entkalken verwenden Sie ein im Handel erhältliches Entkalkungsmittel und beachten die hierfür empfohlenen Anweisungen des Herstellers.
- Nach dem Entkalken müssen die Reste von dem Entkalkungsmittel gründlich entfernt werden. (Siehe Reinigung) Nach dem Reinigen am besten ein Mal Wasser durchkochen lassen und wegschütten.

CLEANING AND DESCALING

The device should be cleaned after each use.

- For cleaning and descaling, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Allow the appliance to cool down completely.
- Empty the container if there is still fluid in it. Clean the inside of the tank (4) with warm water and a commercially available detergent,remove any detergent residue and dry with a soft cloth after. Do not use scrubbing milk or steel wool to clean! For initial limescale cleaning of the internal container you can also use vinegar, rinse well.
- Run clear and warm water through the tap.
- Wipe the outer surface of the unit with a damp cloth and a mild detergent and dry everything carefully. Also here do not use any abrasive cleaning agents/tools!
- Please make sure that you never place the device for cleaning purposes inside water, wash it off or clean it with a water, steam or high pressure cleaner.
- The loose parts such as the device lid (2), distributor/ safety hat (11), filter container (12), riser pipe holder (14) and the riser pipe (13) can be cleaned in a sink with a mild detergent and soft cloth/sponge, then rinse and dry.
- The riser pipe can be cleaned from the inside by means of a suitable, narrow, rod-shaped washing-up brush. The holes in the feet should also be cleaned with a washing-up brush.
- To achieve a long term good function, we recommend to descale the appliance regularly.
- The descaling periods depend on the hardness of the water. A clue is the formation of scale on the base of the container.
- To descale, use a commercially available descaling agent and follow the by the manufacturer‘s recommended instructions.
- After descaling, the remains of the descaling agent must be thoroughly removed. (See cleaning) After cleaning it is best to bring water to the boil and then discard.

EMPFEHLUNG BEI VERFÄRBUNG

Durch Oxidation von Eisen in Leitungswasser kann es zu Verfärbungen innerhalb des Behälters kommen, gehen Sie dann wie folgt vor:

1. Vierteln einer Zitrone
2. Zitronenteile in ein Baumwollstoff wickeln und in den Behälter geben
3. Behälter bis Max-Marke mit Wasser befüllen
4. Wasser im Behälter aufkochen lassen
5. Mischung für ca. 1 Stunde im Behälter belassen
6. Behälter leeren
7. Mit einer Nylonbürste den Behälter ausschrubben
8. Behälter ausspülen
9. Nochmals mit Wasser füllen, aufkochen und leeren um den Geruch der Zitrone zu entfernen.

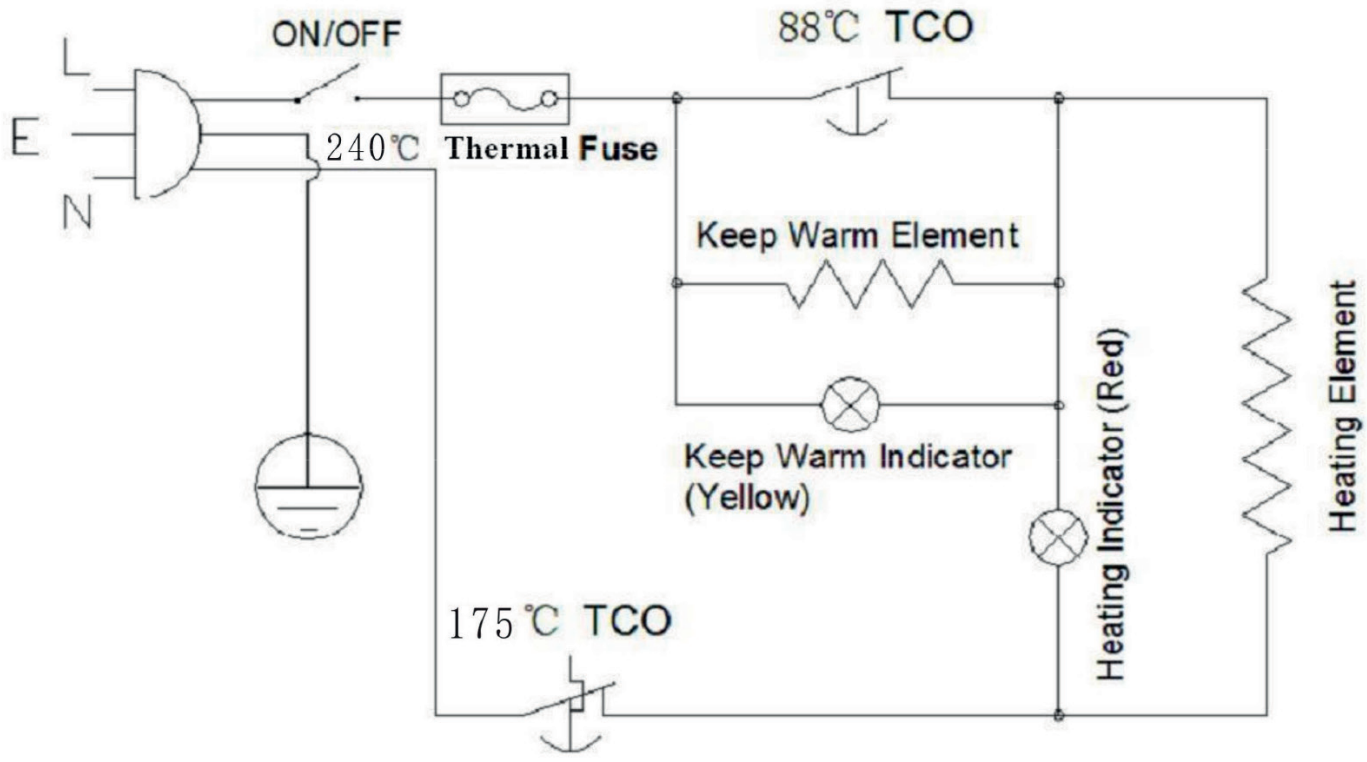
RECOMMENDATION FOR DISCOLORATION

Oxidation of iron in tap water may cause discoloration inside the tank, proceed as follows:

1. Quarters of lemon
2. Wrap lemon parts in a cotton cloth and place into the tank.
3. Fill tank with water up to „Max"-mark
4. Allow the water to boil in the tank
5. Leave the mixture for about 1 hour in the tank
6. Empty container
7. Scrub the container with a nylon brush
8. Rinse tank
9. Fill with water again, bring to the boil and empty to remove the smell of lemon.

STROMPLAN

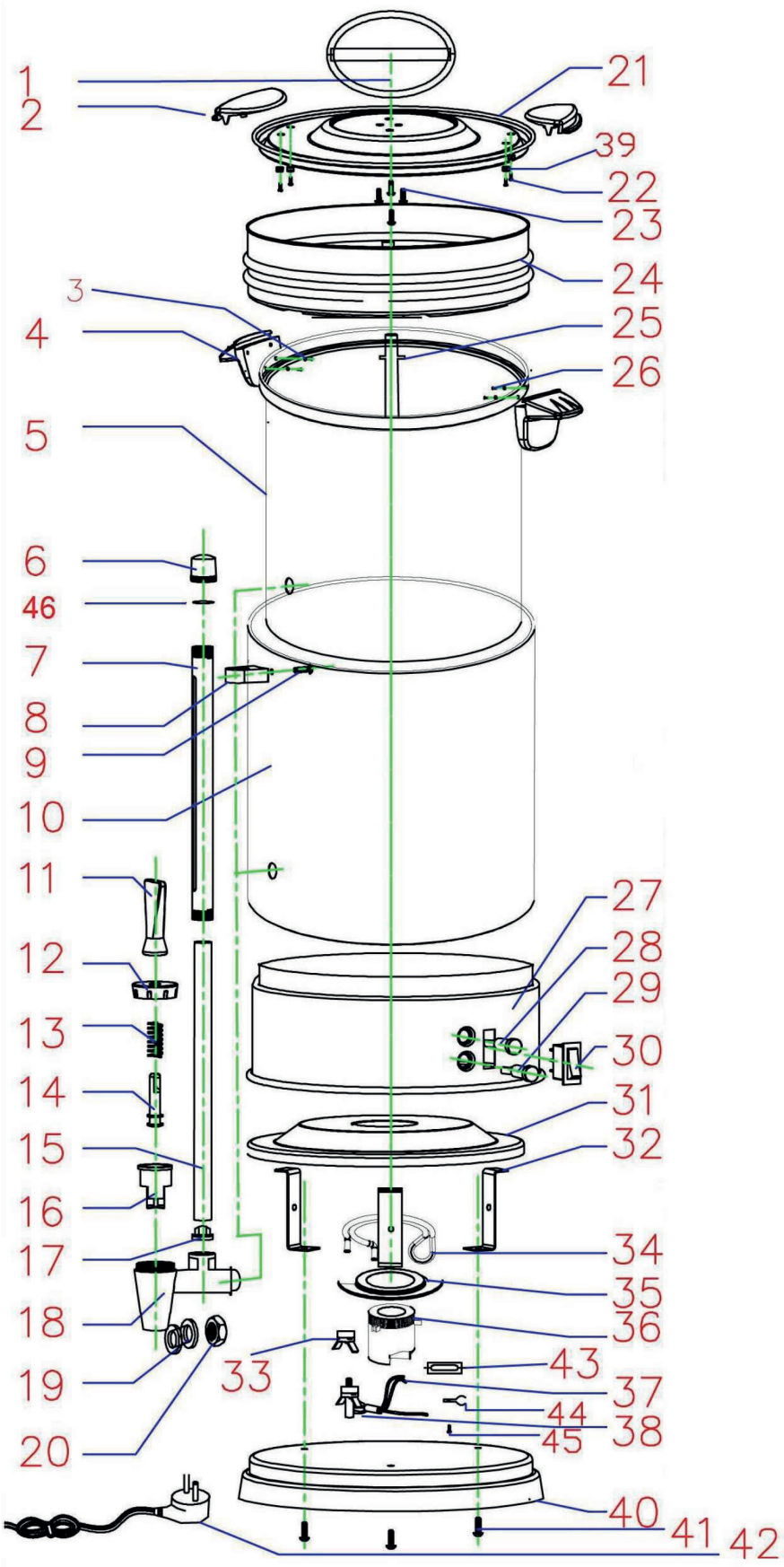
CURRENT PLAN



9

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EXPLODED DRAWING



VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschohnung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DISPOSAL

Once the device has reached the end of its useful life, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances should not be disposed of with household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old equipment is properly disposed of and recycled. Thank you very much!

CE

Hergestellt in P.R.C. für

SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany
Tel. +49(0)2822 9258-0
Fax +49(0)2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web: www.saro.de

Stand 01/20187 TM